Document generated on 06/04/2025 2:44 p.m.

Études littéraires africaines

CANUT (Cécile) et RAMOS (Elsa), éd., *Carnet de route d'un voyageur en Afrique de l'Ouest*. Paris : Le Cavalier bleu éditions, 2014, 96 p. – ISBN 978-2-84670-545-5

Alice Corbet

Number 39, 2015

URI: https://id.erudit.org/iderudit/1033181ar
DOI: https://doi.org/10.7202/1033181ar

See table of contents

Publisher(s)

Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA)

ISSN

0769-4563 (print)
2270-0374 (digital)

Explore this journal

Cite this review

Corbet, A. (2015). Review of [CANUT (Cécile) et RAMOS (Elsa), éd., *Carnet de route d'un voyageur en Afrique de l'Ouest*. Paris : Le Cavalier bleu éditions, 2014, 96 p. – ISBN 978-2-84670-545-5]. *Études littéraires africaines*, (39), 251–251. https://doi.org/10.7202/1033181ar

Tous droits réservés © Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA), 2015

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/

érudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

https://www.erudit.org/en/

Notes bibliographiques

CANUT (CÉCILE) ET RAMOS (ELSA), ÉD., *CARNET DE ROUTE D'UN VOYAGEUR EN AFRIQUE DE L'OUEST*. PARIS : LE CAVALIER BLEU ÉDITIONS, 2014, 96 P. – ISBN 978-2-84670-545-5.

Ce petit *Carnet de route d'un voyageur en Afrique de l'Ouest* est un « voyage dans les mots du voyage » qui fait écho aux récents travaux du programme ANR MIPRIMO (La migration prise aux mots. Récits, circulation des imaginaires et dynamiques sociales dans les migrations ouest-africaines). Plus que les pays (du Cap-Vert à la Côte d'Ivoire), ce sont les mots qui guident le lecteur dans ce « carnet » richement illustré de cartes, de photographies, de paroles de chansons, de portraits… En effet, chacun des 77 termes ou expressions – en dogon, bambara, français, wolof, hassâniyya, créole… – est mis en contexte et explicité. On se plaît à savourer la diversité et l'imagination de ces mots du déplacement, où s'expriment une culture autant qu'un voyage, de l'envie et de la crainte, de l'aléatoire et de l'espoir, de la réussite et de l'échec. Souvent émouvants, ces termes qui évoquent l'exil et la mémoire, voire la perte, rappellent aussi que tout voyage ne se fait pas sans lien avec l'origine, et notamment sans formes de retour (symbolique, économique, ou en personne).

■ Alice CORBET

CIBALABALA MUTSHIPAYI KALOMBO, *LE DRAME DE L'INTELLECTUEL AFRICAIN TIRAILLÉ ENTRE DISCOURS OCCIDENTAL ET DISCOURS AFRICAIN. MÉLANGES OFFERTS À GEORGES NGAL À L'OCCASION DE SON QUATRE-VINGTIÈME ANNIVERSAIRE*. PARIS : L'HARMATTAN, 2014, 257 P. – ISBN 978-2-343-03278-8.

Le titre de cet ouvrage s'applique bien aux trois premières contributions de la première partie de ce volume de mélanges dédié à Georges Ngal. La première, de José Tshisungu wa Tshisungu, présente des extraits d'œuvres littéraires en *ciluba*, qui illustrent la diversité des littératures congolaises. La deuxième, due à l'universitaire qui a dirigé le volume, revient sur la fameuse querelle Mudimbe-Ngal de 1975 (voir, dans le n°27 des *Études littéraires africaines*, l'article de Maurice Amuri et Nestor Diansonsisa) en montrant, par l'examen des citations répandues dans *Giambatista Viko*, le déracinement-réenracinement de la culture d'un intellectuel